

校友消息 ALUMNI NEWS

2012 年聯合書院校友日 United College Alumni Day 2012

聯合書院校友日將於 2012 年 10 月 27 日（星期六）於聯合書院校園舉行。書院希望透過校友日，讓校友及家人一同回到母校慶祝聯合書院五十六周年院慶，互聚情誼，更希望校友了解母校最新發展情況，加強校友與母校的聯繫。聯合書院已安排了一連串的精彩節目，供聯合校友及家人參加，詳情請見下表。

報名辦法：

1. 登入校友日網頁：<http://www.cuhk.edu.hk/uc/AlumniDay2012>，以網上註冊方式登記出席是次活動。校友更可瀏覽此網頁以了解書院校友日的最新消息；或
2. 填妥附於《聯合校友》2012 年 9 月號之活動回條，於 10 月 22 日前傳真至 2603 5412，或寄回香港中文大學聯合書院學生輔導處；或
3. 直接致電 3943 1948 向本院余慧儀女士報名，或電郵 alumni-uc@cuhk.edu.hk 報名均可。

每位校友可攜同最多三位家人出席，費用全免。查詢請致電 3943 8654 與本院高級書院發展主任陸敏兒女士或 3943 1948 與余慧儀女士聯絡。

The United College Alumni Day 2012 will be held on 27 October 2012 (Saturday) from 3:00 to 6:00 pm. The College will invite all alumni to join this annual reunion gathering to celebrate the College's 56th Anniversary. The College would like to keep our alumni informed of the latest developments of the College, as well as to further strengthen the bond with our alumni through this annual function. The College has prepared a list of programmes for all United College alumni and their families on 27 October. Programmes details are listed in the following table.

Registration Methods:

1. Visit the Alumni Day webpage: <http://www.cuhk.edu.hk/uc/AlumniDay2012> and register online. Updated information about Alumni Day will also be posted on this link; or
2. Fill in the registration form enclosed in *United Alumni Newsletter* September 2012 issue and fax to 2603 5412 on or before 22 October 2012, or post the form to Dean of Students' Office, United College; or
3. Contact Ms Maggie Yu at 3943 1948 to make reservation, or email to alumni-uc@cuhk.edu.hk.

All United College alumni are welcome to join. All programmes are free of charge. Each participant may bring up to three family members to the event. For enquiries, please contact Ms Amy M Y Luk, Senior College Development Officer at 3943 8654 or Ms Maggie W Y Yu at 3943 1948.

活動日程

Schedule of Programmes

- | | |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2:45 pm | 專車於大學港鐵站接載校友到聯合書院，校友可於鄭棟材樓 C1 講室門外登記處簽名留念及領取紀念品。
Shuttle bus will pick up alumni from University MTR Station to UC Campus. Alumni can sign on the guest book and get souvenirs at the reception outside UCC1, T C Cheng Building. |
| 3:00 pm | 於鄭棟材樓 C1 講室舉行歡迎儀式，並拍攝大合照。
Welcoming Session at UCC1, T C Cheng Building of United College and group Photo taking. |
| 3:30 pm | 於本院學生飯堂參與聯合書院慶生日會及享用下午茶。
Anniversary Birthday Party will be held at the College Student Canteen and tea buffet will be served. |
| 4:15 pm | 三項活動將同時為校友及其家人舉行：
Three different programmes for alumni and their family members will be held at the same time:
(1) 聯合書院校園遊（參觀聯合書院湯若望宿舍、胡忠多媒體圖書館、岑才生校史文物館、思源文娛中心、光輝聯合人雕塑等）
United College campus tour (visit the Adam Schall Residence, Wu Chung Multimedia Library, Shum Choi Sang United College Archives, Si Yuan Amenities Centre, 'Glorious United Man' sculpture, etc.)
(2) 親子木糠布甸製作工作坊（與思源文娛中心管理委員會合辦）
Serradura Workshop for Children and Parents (co-organised by Si Yuen Amenities Centre Club Management Committee)
(3) 參加者可到張煊昌體育館乒乓球室打乒乓球
Participants can play table tennis at UC Table Tennis Room |
| 6:00 pm | 活動完畢，安排專車接載校友回大學港鐵站。
Shuttle bus will carry alumni to University MTR Station from UC campus. |

畢業二十五年及畢業三十五年或以上校友院慶聚餐 Reunion Dinner for Alumni Graduated for 25 Years and 35 Years or above

適逢聯合書院慶祝五十六周年院慶，本院訂於2012年10月27日（即本年度校友日）晚上7時假本院張祝珊師生康樂大樓一樓張煊昌體育館舉行院慶聚餐，特別邀請畢業二十五周年的聯合校友（即1987年畢業校友），及畢業三十五年或以上（包括聯合書院成立前五間成員書院畢業校友，即1977年或以前畢業校友）參加，與同屆同學於母校聚舊一番。書院已於2012年9月寄發邀請卡予1987年畢業及1977年或以前畢業的校友，校友及同行親友餐費每位港幣一百五十元正，歡迎攜眷出席，大小同價。各位校友可登入以下網頁：



<http://www.cuhk.edu.hk/uc/ReunionDinner2012Oct/Participants.pdf>，瀏覽已報名的嘉賓及校友名單。

為令院慶聚餐更添意義，本院誠徵各位校友在學時代的相片，本院將於晚宴中展示，以喚起各位校友美好的回憶。請電郵照片至 alumni-uc@cuhk.edu.hk，或郵寄相片至沙田香港中文大學聯合書院陸敏兒收。閣下亦可向書院提出建議，邀請當年的老師一同出席是次聚餐，並於邀請卡的出席回條上提名。另外，本院歡迎各位校友自組表演項目，請電郵至 alumni-uc@cuhk.edu.hk 報名。院慶聚餐截止報名日期為2012年10月12日。查詢及訂座請致電3943 1948與本院余慧儀女士聯絡。

To celebrate the 56th Anniversary of United College, a Reunion Dinner for Alumni graduated for 25 years and 35 years or above will be held on 27 October 2012 (Saturday) from 7:00 pm to 9:00 pm at the Thomas Cheung Gymnasium, First Floor, Cheung Chuk Shan Amenities Building, United College. Invitation cards were sent to classes of 1987 and 1977 or above in early September 2012. The dinner fee for all alumni and their friends and relatives is HK\$150 per person. Please visit the following website for the participant list: <http://www.cuhk.edu.hk/uc/ReunionDinner2012Oct/Participants.pdf>.

To make the reunion dinner more meaningful, the College welcomes old photo submissions from Class of 1987 or Class of 1977 or before. Please send the softcopy of the photos to alumni-uc@cuhk.edu.hk or hard copies to Ms Amy M Y Luk, United College, The Chinese University of Hong Kong. You are welcome to nominate your teachers so that the College could invite them to attend the dinner for reunion. Alumni are welcome to organise any group performances, such as singing, etc. for the reunion dinner. Please send email to alumni-uc@cuhk.edu.hk for registration. The registration deadline of Reunion Dinner is 12 October 2012. For enquiries and reservation, please contact Ms Maggie W Y Yu at 3943 1948.

書院校友會 2012 年周年會員大會 UC Alumni Association Annual General Meeting 2012

日期：2012年10月25日（星期四）

時間：下午7時正

地點：香港灣仔皇后大道東43-59號東美中心22樓太平洋保險有限公司會議室

敬請各會員踴躍出席。

Date: Thursday, 25 October 2012

Time: 7:00 pm

Venue: The Conference Room of Pacific Insurance Company, 22/F Dominion Centre, Wanchai, Hong Kong

All UC Alumni Association members are invited to join this annual general meeting.

馮國培教授惜別及歡迎余濟美院長就任晚宴 Farewell & Welcoming Dinner for College Heads

由聯合書院校友會舉辦的「馮國培教授惜別及歡迎余濟美院長就任晚宴」已於2012年10月8日晚上舉行。當晚筵開六席，聯合校友濟濟一堂，與馮教授及余院長歡聚，氣氛熱鬧。



The United College Alumni Association organised a Farewell Dinner for Professor Fung Kwok-pui and Welcoming Dinner for Professor Jimmy C M Yu as College Head on 8 October 2012. More than 70 alumni and guests had a warm gathering with Professor Fung Kwok-pui and Professor Jimmy C M Yu that evening.

書院院長轉贈捐款予患病校友 College Head Presented Donations to Diseased Alumna

本院梁子茵校友（06/環境科學，08/研究院生物）患上血癌，最近不幸復發。除要面對沉重的醫療開支外，梁校友亦急需尋找合適的骨髓進行移植。幸得中大及聯合的同仁及校友伸出援手，紛紛捐款予梁校友，令她感到溫暖的祝福和支持。

書院院長余濟美教授（左）及環境科學課程主任陳竟明教授（右）於日前探望梁校友，並將所有捐款直接轉交梁校友。



書院呼籲教職員、校友及同學於2012年10月8日至12日踴躍參加由中大學生事務處及香港紅十字會合辦，每年一度的校園捐血運動，亦可於流動輸血服務中心就骨髓捐贈進行登記及化驗，以幫助梁校友。所有年齡介乎十六至六十五歲之間，體重超過四十一千克（約九十磅）之健康人士均可參與是次捐血運動。各位也可到香港骨髓捐贈者資料庫辦理登記及驗血手續，成為骨髓捐贈者。此舉不但可以幫助梁校友，亦同時造福其他血癌病患者。

捐血及捐贈骨髓的詳情可瀏覽香港紅十字會輸血服務中心網頁：<http://www.ha.org.hk/rcbts/>。如有查詢，請致電2710 1234與香港紅十字會輸血服務中心或3943 7253與大學學生事務處聯絡。

書院在此感謝各位同仁及校友的支持，並希望梁子茵校友早日康復，聯合書院繼續支持您！

College alumna, Ms Leung Tsz-yan (06/ENS, 08/MBIOL) was diagnosed with acute lymphoblastic leukaemia and had a relapse recently. Apart from facing serious financial burden, Tsz-yan also needs to match with unrelated bone marrow donor immediately. Special thanks to CUHK and United College staff and alumni's staunch support, Tsz-yan stays positive with the warm support and blessings from all.

Professor Jimmy C M Yu, College Head (left) and Professor Chan King-ming, Programme Director, Environment Science Programme (right), has recently visited Tze-yan and presented all the donations received to her.

The College sincerely appeals to all staff, alumni and students to join the annual blood donation campaign organised by The Office of Student Affairs of CUHK and the Hong Kong Red Cross during 8 – 12 October. All CUHK members aged sixteen to sixty-five, weighed over forty-one kilograms (around ninety pounds) and proved healthy are welcome to join the campaign and are encouraged to register as a marrow donor at the following Red Cross mobile blood donation centers. You can also register at the Hong Kong Bone Marrow Donor Registry by donating a blood sample. Your action will not only help Ms Leung, but also other patients.

More information about blood and bone marrow donation can be found on the official website of Hong Kong Red Cross Blood Transfusion Centre: <http://www.ha.org.hk/rcbts/>. For enquiries, please contact Hong Kong Red Cross Blood Transfusion Centre at 2710 1234 or The Office of Student Affairs of CUHK at 3943 7253.

We are most grateful for all the support provided by staff and alumni and hope for Tsz-yan's speedy and complete recovery.

馮國培教授基金 Professor Fung Kwok Pui Fund

在香港中文大學校友會聯會2012年9月1日晚上舉行的交職典禮上，一群早期聯合校友於席間倡議設立「馮國培教授基金」，以感謝馮國培教授十年擔任院長以來對書院的貢獻，所籌款項將用以支持聯合書院邁進地球村系列。此一建議隨即得到眾多海外校友的全力支持，加拿大中大聯合書院安省校友會及最近成立的紐約中大聯合書院美東校友會除在當地校友會發動校友支持外，並呼籲全球聯合校友響應慷慨捐款。

如欲捐款支持「馮國培教授基金」，可登入書院網頁 www.uc.cuhk.edu.hk 內的「捐款」專頁，填妥捐款表格並寄奉捐款支票，抬頭「香港中文大學」。身處美國的校友亦可透過「香港中文大學基金會」捐款，基金會發出的收據可於美國申請扣減稅項，詳情請參閱 http://www.cuhk.edu.hk/oia/us/donationform_cuhkf.pdf。身處加拿大的校友則只需將捐款支票寄回書院，大學所發出的收據可於加拿大申請扣減稅項。

During the Inauguration Ceremony of The Federation of Alumni Associations of The Chinese University of Hong Kong on 1 September 2012, a group of alumni graduated in early years initiated to set up "Professor Fung Kwok Pui Fund", in order to appreciate the contribution of Professor Fung Kwok Pui as the Head of United College for 10 years. The Fund will be used to support the United College Globe-Oriented Active Learning (GOAL) Programme. The suggestion is soon getting support from a group of overseas alumni. The CUHK United College Alumni Association in Ontario and the newly established CUHK United College Alumni Association of Greater New York would encourage their members, as well as United College alumni all over the world to support the fund.

Donations towards "Professor Fung Kwok Pui Fund" could be made via the United College webpage www.uc.cuhk.edu.hk (Giving to United College) by returning the completed donation form with a crossed cheque payable to "The Chinese University of Hong Kong". Alumni in the United States could also contribute via "The Chinese University of Hong Kong Foundation", the official donation receipts issued by the Foundation are tax deductible in the US. Details can be found at http://www.cuhk.edu.hk/oia/us/donationform_cuhkf.pdf. For alumni in Canada, they could just simply return the donation cheque to the United College, an official receipt issued by CUHK can be claimed against the taxable income in Canada.

《聯合校友》第四十一期 United Alumni Newsletter Issue 41

《聯合校友》第四十一期（2012年9月號）經已出版，並已分發予書院同仁及全體校友。書院同仁亦可透過網上版瀏覽《聯合校友》：
<http://www.cuhk.edu.hk/uc/AlumniNewsletter>。

下期《聯合校友》出版日期為2012年12月中旬，編輯委員會歡迎校友提供最新消息及相片、升學、就業、喜訊等動態，稿件請於2012年10月31日或以前電郵至 alumni-uc@cuhk.edu.hk。來稿請以中文撰寫。查詢請致電 3943 8654 或 3943 1948 與本院陸敏兒女士或余慧儀女士聯絡。

The issue 41 of *United Alumni Newsletter* (September 2012) has been distributed to college members and all United College alumni. The online version of *United Alumni Newsletter* is also available at <http://www.cuhk.edu.hk/uc/AlumniNewsletter>.

The Editorial Committee of *United Alumni Newsletter* would like to invite content written in Chinese and photo submission from alumni on their further studies, career, and good news, etc. Please send your submissions by email to alumni-uc@cuhk.edu.hk on or before 31 October 2012. For further information and enquiries, please contact Ms Amy M Y Luk at 3943 8654 or Ms Maggie W Y Yu at 3943 1948.



本院校友獲委任為中央政策組顧問 College Alumna Appointed Member of Central Policy Unit

本院校友高靜芝女士（70/工管）獲委任為香港特別行政區政府中央政策組顧問。本院同仁謹致以衷心祝賀！

College alumna, Ms Sophia C C Kao (70/BBA) has been appointed as Member of the Central Policy Unit of the Hong Kong Special Administrative Region Government. Our heartfelt congratulations to Ms Kao!



本院校友獲委任為運輸及房屋局副局長 College Alumnus Appointed the Under Secretary for Transport & Housing

本院校友邱誠武先生（82/生化）獲委任為香港特別行政區政府運輸及房屋局副局長。本院同仁謹致以衷心祝賀！

College alumnus, Mr Yau Shing-mu (82/BCH) has been appointed as the Under Secretary for Transport and Housing of the Hong Kong Special Administrative Region Government. Our heartfelt congratulations to Mr Yau!



本院校友獲選十大傑出青年 College Alumni Elected Ten Outstanding Young Persons

本院成員及校友公共衛生及基層醫療學院黃至生教授（94/醫學；左四）及本院校友內科及藥物治療學系黃煒堯教授（99/醫學；左二）獲選2012年度十大傑出青年。本院同仁謹致賀忱！

College member and alumnus, Professor Martin C S Wong (94/MED; 4th left), School of Public Health and Primary Care, and College alumnus, Professor Vincent W S Wong (99/MED; 2nd left), Department of Medicine and Therapeutics, have been elected as the Ten Outstanding Young Persons 2012. Our warmest congratulations to both of them!

